
Johann Michael

BACH

Es ist ein großer Gewinn

Geistliches Konzert
für Sopran, drei Violinen
und Basso continuo

It is most beneficial
Sacred Concerto for soprano solo, three violins
and basso continuo

herausgegeben von / edited by
Hans Bergmann

Stuttgarter Bach-Ausgaben

Partitur / Full score



Carus 30.620

Vorwort

Johann Michael Bach, der Vater von Johann Sebastian Bachs erster Frau Maria Barbara (1684–1720), wurde 1648 als Sohn des Arnstädter Organisten Heinrich Bach (1615–1692), des Begründers der Arnstädter Linie der Musikerfamilie, geboren. Nach Lehrjahren in seiner Heimatstadt, wo ihn sein Vater und der Kantor Jonas de Fletin unterwies, und nach einer vorübergehenden Tätigkeit als Organist des Arnstädter Schlosses wirkte er von 1673 bis zu seinem Tode im Jahre 1694 als Organist und Gemeindeschreiber in dem benachbarten Gehren, wo er sich nebenbei auch als Instrumentenmacher betätigte und Streich- und Tasteninstrumente fertigte. Aus seinem kompositorischen Schaffen haben sich einige Orgelchoräle und etwa 20 geistliche Vokalwerke, in der Mehrzahl Motetten, erhalten.¹

Das hier vorgelegte Geistliche Konzert *Es ist ein großer Gewinn* ist handschriftlich in der Musikabteilung der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz in Berlin erhalten (Signatur: Mus. ms. Bach St 338, olim P 889); ursprünglich gehörte es zu den Beständen der Michaeliskirche Erfurt.² Die Stimmen sind im einzelnen: *Cantus solus*, *Quart Violino non de grosso grando*, *Violino piccolo*, *Violino 2*, *Violino 3*, *Continuo*. Die Continuo-Stimme dient gleichzeitig als Umschlag für die übrigen Stimmen; folgende Aufschrift findet sich darauf: *Es ist ein großer Gewinn / à 4 Voc / 3 Violin / Cantus solus / Con / Basso Continuo / di / J. M. Bach / scripsit / L E Naumann / Schn [?] / Georgius Zugwurst / den 29 May^o a^o 1698*. Die einzig erhaltene Quelle ist also vier Jahre nach Johann Michael Bachs Tod entstanden. Über die Vorlage läßt sich nichts Näheres aussagen; allenfalls, daß sie offenbar ohne jedes Vorzeichen notiert war, denn es ist auffällig, daß die beiden genannten Schreiber häufig vor die Note f ein überflüssiges Kreuz setzen, bzw. vergessen, ein Auflösungszeichen in den betreffenden Fällen zu schreiben. Entgegen Max Schneider³ sind wir der Ansicht, daß die Stimmen der Quart Violine (Stimmung: c' g' d'' a'') und der Violine piccolo Alternativ-Stimmen sind, somit nicht zusammen klingen sollten; ohnehin ist solistische Besetzung der Instrumentalpartien anzunehmen. Bei der Tempowahl ist zu berücksichtigen, daß ein halber Takt im ♩ -Teil einem ganzen Takt in $\frac{3}{2}$ -Teil entspricht.

Sämtliche Stimmen sind außerordentlich nachlässig geschrieben; insbesondere ist die Textunterlegung im Sopran ungenau. Hinzu kommt, daß die einzelnen Noten in dieser Stimme ausnahmslos instrumental gebalkt sind. Herausgeberzusätze sind durch kleineren Stich bzw. Kursivschrift, bei Bögen durch Punktierung gekennzeichnet. Folgende Lesarten wurden nicht übernommen:

| Takt | System | Bemerkung |
|------|-------------|---|
| 4 | Soprano | 2. Note fis' |
| 9 | Viol. picc. | halbe Pause fehlt |
| 13 | Viol. picc. | g'' ergänzt wegen Randbeschädigung des Stimmblasses |
| 16 | Viol. picc. | d'' |
| 17 | Soprano | 8. Note g' |
| 18 | Viol. III | 2. Note e'' |

| | | |
|-------|---------------------------|--|
| 19 | Cont. | letzte Note E |
| 20 | Cont. | 1. Note A |
| 21 | Viol. picc. | Viertelpause ergänzt wegen Randbeschädigung des Stimmblasses |
| 21 | Viol. II | 4./5. Note ergänzt wegen Randbeschädigung des Stimmblasses |
| 27 | Viol. II | 3. Note e'' |
| 53/54 | Cont. | Bezifferung von T. 54 fälschlicherweise in T. 53 |
| 69/70 | Soprano | 1 Pausentakt zuviel |
| 76 | Soprano | dieser Takt fehlt ganz |
| 86 | Viol. II | e'' |
| 89ff. | Viol. III |  folgt T. 92 (!) |
| 92/93 | Viol. II | diese beiden Takte erscheinen doppelt |
| 92ff. | Viol. picc. | sämtliche Bögen fehlen |
| 95 | Viol. III | 1. Note e'' |
| 98ff. | Viol. III |  |
| 99 | Quart Viol. und Viol. III | mit Fermate |
| 110 | Soprano | 6./7. Note cis'' d'' |
| 113 | Viol. III | Pausen fehlen wegen Randbeschädigung des Stimmblasses |
| 114 | Viol. II | 2. Note e'' |
| 115 | Viol. picc. | sämtliche Noten eine Terz tiefer |
| 116 | Viol. picc. | 1./2. Note Terz tiefer |
| 119 | Soprano | 6./7. Note dis'' e'' |
| 120 | Viol. III |  |
| 120 | Cont. | letzte Note fis |
| 124 | Viol. III | 1. Hälfte des Taktes fehlt wegen Randbeschädigung des Stimmblasses |
| 124 | Cont. | 2. Note d |
| 125 | Viol. picc. | 3.-8. Note eine Terz tiefer |
| 125 | Viol. II | 6./7. Note eine Terz tiefer |
| 129 | Viol. III | 3. Note e'' |

Für die Übermittlung eines Mikrofilms sowie für die Erlaubnis zur Publikation sei der Musikabteilung der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz in Berlin freundlichst gedankt.

Nürtingen, im Februar 1985

Hans Bergmann

¹ Klaus Hofmann (Herbipol.), Vorwort zu *Sei lieber Tag willkommen*, HE 30.604, S. 2 (1976). Zu Vokalwerken von Johann Michael Bach vergl. auch: Friedhelm Krummacher, *Die Überlieferung der Choralbearbeitung in der frühen evangelischen Kantate*, Berlin 1965, S. 500 und die Tabelle im Anhang.

² Elisabeth Noack, *Die Bibliothek der Michaeliskirche zu Erfurt*; in: *Archiv für Musikwissenschaft* 7 (1925), S. 65–116

³ *Reichsdenkmale* Bd. 2, Nr. 3, S. 39–45, Quellenangaben und Anmerkungen S. 139–142

Es ist ein großer Gewinn

(1. Timotheus 6, 6-8)

Johann Michael Bach
1648-1694

Quart Violino Violino piccolo
Violino piccolo (Violino I)
Violino II
Violino III
Cantus solus
Soprano
Orc
Continuo

Es ist ein
It is

3
wer gott - se - lig ist und läs - set ihn ge - nü -
liv - ing god - ly lives. Now let his grace suf - fice

Aufführungsdauer/Duration: ca. 4 min.

© 1985/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart - CV 30.620

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber u. Verleger: Carus-Verlag

Horst Bergmann

English version by

Jutta and Vernon Wicker

6

gen,
you,

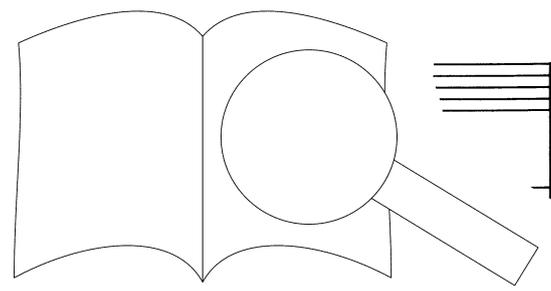
6 #

This block contains the first system of a musical score, measures 6 through 8. It features five staves: two vocal staves (Soprano and Alto), a piano accompaniment (Grand Staff), and a bass line. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics 'gen, you,' are written under the vocal staves. A large watermark 'PROBE-PARTITUR' is overlaid diagonally across the page.

9

6 #

This block contains the second system of the musical score, measures 9 through 11. It continues with the same five-staff arrangement as the first system. The lyrics are not present in this system. A large watermark 'PROBE-PARTITUR' is overlaid diagonally across the page.



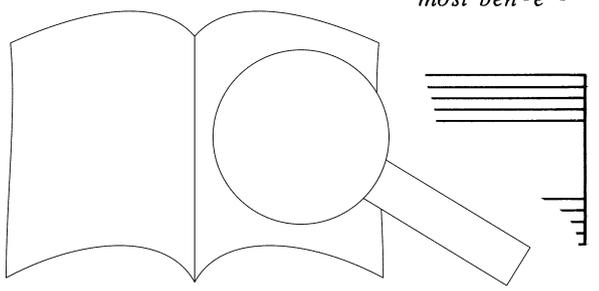
12

es ist ein gro - - - ßer - - - Ge
 it is most ben - - - e - - - fi

4 # 6

es ist ein gro - - - winn, es ist ein
 it is most ben - - - most ben-e - -

4



PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

gro : : : ein gro - ßer Ge - winn, wer gott - se -
 fi : : : most ben - e - fi - cial, liv - ing god -

es, wer gott - se - lig ist und 120 - set ih - ren ge - nü -
 liv - ing god - ly live - fice

gen,
you,

wer gott - se - lig ist
liv - ing god - ly lives.

und läs
Now I

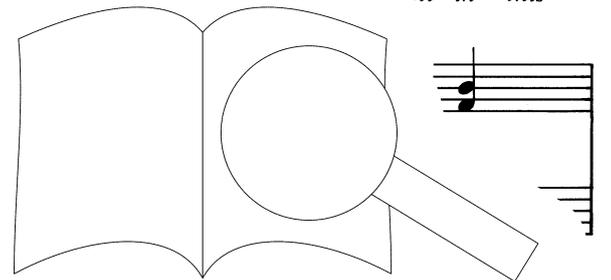
gen,
you,

denn
for

wir ha - ben
we brought

nichts in die
light in this

4 # # 6

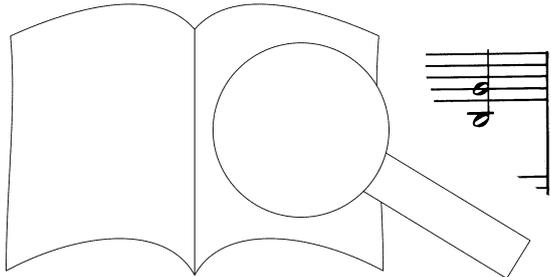


Welt ge-bracht, denn w. - en nichts, wir ha - ben nichts in die Welt
 world with us, fo v 't but naught, we brought but naught in this wo

6 5 6 6 #

fen - bar ist, dar - um of fan - har ist, wir
 is re - vealed, there - fore We

6 4 # 4



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wer - den auch nicht
will take but nar

ich, s
ight

hin - aus - brin - gen,
a - way with us,

PROBEE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

52

ar um of - fen - bar ist,
re - fore it is re - vealed,

4 # 4 3 3

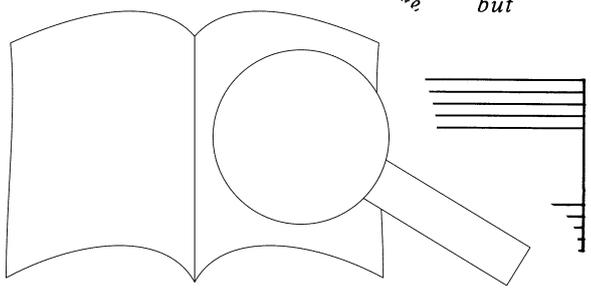
58

ar ist, re - vealed, of - fen - bar is re -

4 3 4 3 4

ist, wir wer - den ichs hin - aus - brin - gen,
 vealed: We will' ght a - way with us,

wir wer - den auch n... - den auch
 we will take but 'e but



PROBEE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

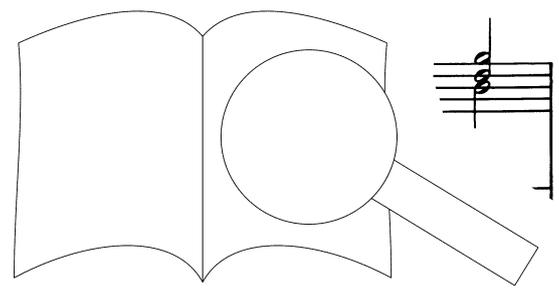
75

6
2 4 6

6

81

5 6 8
3 4 6



Musical score system 1, measures 1-4. It features a vocal line with a melodic phrase and a piano accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *pp* is present at the end of the system.

6

6

#

Musical score system 2, measures 5-8. The vocal line continues with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides harmonic support. A dynamic marking of *pp* is present at the beginning of the system.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

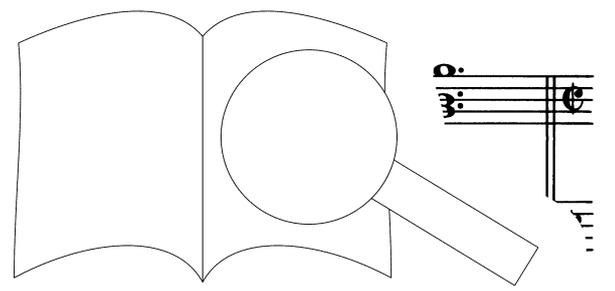
Musical score system 3, measures 9-12. It shows the continuation of the vocal and piano parts. A dynamic marking of *pp* is present at the beginning of the system.

#

#

#

#



Wenn wir a - ber ru - hig und Klei - der ha - ben, so las - se
 If, how - ev - er ave our food and cloth - ing, then let

6 6 6 4

- gen,
 - cient;

6 7 6 # h 6 4

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a large 'tr' (trill) marking.

6

#

6

4

#

Carus-Verlag

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

er,
er,

Nah - rung und Klei - d-
we have our food

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

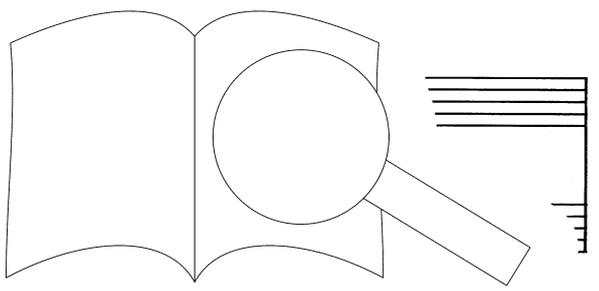
6

#

7

6

6



112

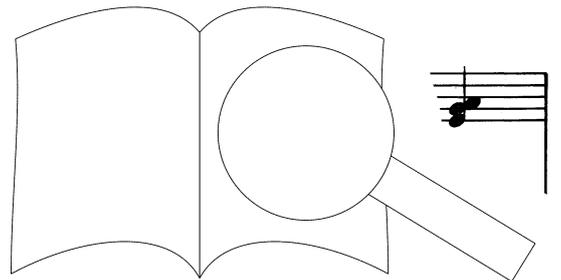
so et uns, so las - set uns be - gnü -
is be, then let this be suf - fi

7 6

115

so las - set uns be - gnü -
then let this be suf - fi

5 6 4 # 6 6



wenn wir a - ber - ung und Klei - der ha - ben,
 if, how - ev er. have our food and cloth - ing,

6

6

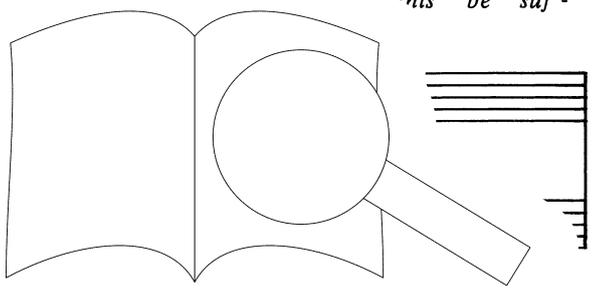
7

6

set uns be - gnü - gen,
 this be suf - fi - cient,

¹as - set uns be -
⁺his be suf -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6

124

gnü - gen, so las - set uns be - gnü -
fi - cient, then then let this be suf - fi -

5 6 6

126

so las - set uns be - gnü
then let this be suf -

set uns, so
be, then

4 # #

